



- ### 圖例 LEGEND
- 方案界線  
BOUNDARY OF THE SCHEME
  - 擬建的鐵路車站及其他鐵路設施(地下)  
PROPOSED RAILWAY STATION AND OTHER RAILWAY FACILITIES (UNDERGROUND)
  - 擬建的車站/車站入口/通風大樓/通風井  
其他鐵路設施或永久建築物  
PROPOSED RAILWAY STATION ENTRANCES/VENTILATION BUILDINGS/VENTILATION SHAFTS/OTHER RAILWAY FACILITIES OR PERMANENT STRUCTURES
  - 現有的車站及其他鐵路設施  
EXISTING STATION AND OTHER RAILWAY FACILITIES
  - 擬採用鑽探或掘削的鐵路設施或隧道(地下)  
PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNEL BY BORED/MINED/DRILL AND BLAST METHOD (UNDERGROUND)
  - 擬採用明挖回溝法興建的鐵路設施或隧道(地下)  
PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNEL BY CUT-AND-COVER METHOD (UNDERGROUND)
  - 可能永久封閉的道路(包括行車道、行人徑及露天地方)  
WHICH MAY BE CLOSED PERMANENTLY
  - 擬設置地盤設施的臨時施工區  
PROPOSED TEMPORARY WORKS AREA FOR SITE FACILITIES
  - 擬於政府前濱或海濱設置地盤設施的臨時施工區  
(可能在其上進行填海工程(非為形成土地)或其他工程)  
PROPOSED TEMPORARY WORKS AREA FOR SITE FACILITIES ON GOVERNMENT FORESHORE OR SEABED (OVER OR UPON WHICH RECLAMATION (NOT FOR THE PURPOSE OF FORMING LAND) OR OTHER WORKS MAY BE CARRIED OUT)
  - 擬於政府前濱或海濱採用明挖回溝法興建的鐵路設施或隧道  
(可能在其上進行填海工程(非為形成土地)或其他工程)  
PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNEL BY CUT-AND-COVER METHOD ON GOVERNMENT FORESHORE OR SEABED (OVER OR UPON WHICH RECLAMATION (NOT FOR THE PURPOSE OF FORMING LAND) OR OTHER WORKS MAY BE CARRIED OUT)
  - 擬於政府前濱或海濱採用沉管法興建的鐵路設施或隧道(包括保護層/護面層)  
(可能在其上進行填海工程(非為形成土地)或其他工程)  
PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNEL (INCLUDING PROTECTION LAYER/ROCK ARMOUR) BY IMMERSED TUBE METHOD ON GOVERNMENT FORESHORE OR SEABED (OVER OR UPON WHICH RECLAMATION (NOT FOR THE PURPOSE OF FORMING LAND) OR OTHER WORKS MAY BE CARRIED OUT)
  - 擬於保護結構的鐵路設施/隧道(地下)  
PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNELS (UNDERGROUND) AT PROTECTION STRUCTURES
  - 擬提供沙田至中環線及另一項正在規劃的鐵路項目(下稱「第一項鐵路項目」)的臨時鐵路(地下)/車站/車站入口/通風大樓/通風井/其他鐵路設施或永久建築物(下稱「設施」)的臨時佈局已刊載於另一項鐵路項目方案內  
PROPOSED RAILWAY TUNNEL (UNDERGROUND)/RAILWAY STATION/STATION CONCOURSE/STATION ENTRANCES/VENTILATION BUILDINGS/VENTILATION SHAFTS/OTHER RAILWAY FACILITIES OR PERMANENT STRUCTURES (HEREINAFTER REFERRED TO AS "THE FACILITIES") FOR SHATIN TO CENTRAL LINK AND ANOTHER RAILWAY PROJECT UNDER PLANNING (HEREAFTER REFERRED TO AS "ANOTHER RAILWAY PROJECT"); THE LAYOUT OF THE FACILITIES IS GAZETTED UNDER ANOTHER RAILWAY PROJECT
  - 受影響政府前濱或海濱的大約範圍  
APPROXIMATE EXTENT OF AFFECTED GOVERNMENT FORESHORE OR SEABED
  - 圖則修改  
DRAWING REVISION
  - A1 修訂參考編號(參考憲報公告)  
AMENDMENT REFERENCE NUMBER (SEE GAZETTE NOTICE)
  - 修訂範圍  
AMENDMENT AREA

修訂擬議臨時施工區的範圍及方案界線  
SIZE OF PROPOSED TEMPORARY WORKS AREA AND BOUNDARY OF THE SCHEME AMENDED

現有的車站將會修改  
EXISTING STATION TO BE MODIFIED

在工程進行中現有的單車停泊處  
將會重組  
EXISTING BICYCLE PARKING AREA  
TO BE REARRANGED DURING  
CONSTRUCTION

刪除擬議的臨時施工區及修訂方案界線  
PROPOSED TEMPORARY WORKS AREA DELETED  
AND BOUNDARY OF THE SCHEME AMENDED

一般說明 GENERAL NOTES  
1. 有關一般說明參閱圖號 SCL-G01.  
FOR GENERAL NOTES, REFER TO DRAWING NO. SCL-G01.

修訂表					
TABLE OF AMENDMENTS					
修訂	日期	繪圖	類別	由	說明
REV	DATE	BY	SUB	APP	DESCRIPTION
	28 JUN 2011	CADD	DN	PP	修訂圖號 A5 AMENDMENT ITEM AS

SIGNED  
馮傑榮 ERIC K W FUNG  
路政署  
鐵路拓展處處長(1)  
GOVERNMENT ENGINEER/  
RAILWAY DEVELOPMENT (1)  
HIGHWAYS DEPARTMENT

29 JUN 2011  
發出日期 DATE OF ISSUE

圖則名稱 DRAWING TITLE  
鐵路條例(第519章)  
沙田至中環線  
總體規劃圖則 53頁的第42頁  
RAILWAYS ORDINANCE (CHAPTER 519)  
SHATIN TO CENTRAL LINK  
GENERAL LAYOUT PLAN SHEET 42 OF 53

圖號 DRAWING NO. SCL-G42 比例 SCALE 1:1000 (A1) 或如顯示 AS SHOWN

香港特別行政區政府  
THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG  
SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION  
路政署  
HIGHWAYS DEPARTMENT  
鐵路拓展處  
RAILWAY DEVELOPMENT OFFICE

